



IPSHU
Institute for Peace Science
Hiroshima University

1st International Symposium 2017 hosted by the Institute for Peace Science Hiroshima University

平成 29 年度第 1 回広島大学平和科学研究センター主催国際シンポジウム

The Atomic Bombs and War Memories: Heritage of Peace in an Uncertain Age

原爆体験・戦争記憶の継承～託す平和遺産



What memories of war and/or the atomic bombings should be passed on? By whom, for what purpose, for whom, and how? Is the memory of the war/atomic bombing experience relevant to the younger generation, or to future ones, living in an age of uncertainty with political, economic, international, social, environmental and other multiple challenges? Can such memories become a heritage for peace? Drawing on frank discussions between the speakers and the audience, this symposium aims to create a clear vision of participatory communication and inheritance of war/atomic bomb memory.

どんな原爆・戦争の記憶を、一体誰が、何の目的で、誰のために、どんな手段で伝えるのか。政治経済、国際社会、環境など多重の問題を抱えた世界的な不確実性の時代。これからの世代に、原爆体験・戦争記憶をどのように継承するのか。記憶は未来に託す平和遺産になり得るか。本シンポジウムでは、「かざらない」議論を通して、社会背景や世代を超えた参加型の原爆体験の継承に向けた具体的なビジョンと方策を導きます。

Venue:	Higashi-Senda Innovative Research Center 4F, Hiroshima University Higashi-senda campus
Date & Time:	August 2, 2017, 13:00-17:25 (Registration opens at 12:30)
Language:	English/Japanese (simultaneous interpretation provided)
Hosted by:	The Institute for Peace Science, Hiroshima University
【日時】	2017 年 8 月 2 日 (水) 13:00-17:25 (12:30登録・開場)
【場所】	広島大学東千田キャンパス東千田未来創生センター 4 階
【言語】	日本語及び英語 (同時通訳付き) 【主催】 広島大学平和科学研究センター

Free Admission (100 seats available) 入場は無料です。(先着 100 名まで)



<Contact・お問合せ先>

Institute for Peace Science, Hiroshima University 広島大学平和科学研究センター
TEL 082-542-6975 FAX 082-245-0585 E-mail: heiwa@hiroshima-u.ac.jp

<Directions・交通>

Use of public transportation is recommended as parking spaces on campus are limited. From Hiroshima Station, take the tramway No.1 bound for Ujina, and alight at Nisseki-byoin-mae stop.

駐車場は台数に限りがあり有料ですので公共交通機関でお越しください。広島駅から広島電鉄路面電車 1 番線宇品行乗車、日赤病院前下車進行方向左、徒歩 3 分です。

Due to the limited availability of seats we recommend early registration. Please contact us by e-mail, FAX, or by telephone with your name, affiliation or company, contact e-mail address and your telephone number.

当日登録も可能ですが、お席に限りがありますので参加ご希望の方には事前登録をお勧めします。お名前、ご所属、ご連絡先(Eメールとお電話番号)を明記の上、Eメール、FAX、もしくはお電話でお申込みください。

13:00-13:10 開会の言葉 Opening Remarks



越智光夫：広島大学学長。2007～11年広島大学病院長、2008～11年理事、2011～12年理事・副学長、2012～15年学長特命補佐等を歴任。2015年4月より現職。2010年に文部科学大臣表彰「科学技術賞」、2014年に産学官連携功労者表彰「厚生労働大臣賞」、2015年には「自家培養軟骨の開発」で紫綬褒章を受賞。医学博士。
Dr. Mitsuo Ochi (M.D. PhD, Medical Sciences): President of Hiroshima University since April 2015, Director of Hiroshima University Hospital 2007-11, Executive and Vice President of Hiroshima University (Medical Affairs) 2008-12, and special Assistant to the President 2012-2015. Awards include: A Commendation for Science and Technology from the Minister for Education, Culture, Sports, Science and Technology 2010, and an Industry, Academia and Government cooperation Meritorious Service Award in 2014. He received in 2015 Shiju Hōsho (Medal with Purple Ribbon) for his contribution to developing autologous cultured cartilage.

13:10-13:40 継承の課題：何が継承できるのか、何を継承するのか



Challenges of memory inheritance: What can be inherited? What will we pass on?

川野徳幸：広島大学平和科学センター長・教授。広島大学原爆放射線医科学研究所附属国際放射線情報センター助手・助教、広島大学平和科学センター准教授を経て、2013年6月から同センター教授、2017年4月、センター長に就任。医学博士。専門は原爆・被ばく研究、平和学。
Professor Noriyuki Kawano (PhD, Medical Science): Director of the Institute for Peace Science, Hiroshima University from April 2017. Previously he has served as an assistant professor at the International Radiation information Centre, Hiroshima University Research Institute for Radiation Biology and Medicine, and as an Associate Professor at the IPSHU before becoming a full Professor in June 2013. He specialises in Nuclear damage research and Peace Studies.

13:40-14:10 『記憶の継承』一次世代に引き継ぐ資料館を目指して



Conveying the Memories of the A-Bomb Experience: Building a Museum of Heritage for Future Generations

志賀賢治：広島平和記念資料館館長。1978年名古屋大学法学部卒業、同年広島市役所採用。広島市立大学事務局長、健康福祉局長、人事委員会事務局長などを歴任し、2013年広島市役所退職。2013年4月より現職。
Mr. Kenji Shiga: Director of the Hiroshima Peace Memorial Museum. After graduating from Nagoya University with a degree in Law, he joined the Hiroshima municipal government where his responsibilities have included: Director of the Bureau of Administration, Director of the Bureau of Health & Welfare, and Director of the Bureau of Personnel, Hiroshima City University. He became the Director of the Peace Memorial Museum in April 2013.

14:10-14:20 休憩 Tea Break

14:20-14:50 基調講演：沖縄の記憶と軍事基地の終わらない戦争



Keynote Lecture: Memory and US Military Bases in Okinawa: the Unending War

グレン・D・フック：英国シェフィールド大学大学院東アジア研究所名誉教授、東芝国際財団記念研究教授。英国日本学会会長、ノーベル賞審査員等を歴任。法学博士。専門は日本と東アジアの政治、国際関係。特に安全保障、リスクとガバナンスの分野において英日両言語で幅広く執筆活動を行っている。
Glenn D. Hook (LLD, Political Sciences, Chuo) is an emeritus Professor and former Toshiba International Foundation Anniversary Research Professor in the School of East Asian Studies at the University of Sheffield, UK. He has published widely in Japanese as well as in English on Japanese and East Asian politics and international relations, especially in relation to security, risk and governance. He is a former President of the British Association for Japanese Studies, and an assessor for the Nobel Peace Prize.

14:50-15:20 特別講演：メディアと作られる戦争記憶



Special lecture: The New War Imaginary: The Media and the Making of War Memories

アンドリュー・ホスキンス：グラスゴー大学社会科学部分野横断研究教授。社会科学博士。学術誌 *Journal of Media Studies* (SAGE) 創立編集長、叢書シリーズ *Memory Studies* (Palgrave Macmillan) 及び *Media, War & Security* (Routledge) の創立共同編集者。編書に *Digital Memory Studies: Media Pasts in Transition* (2017年Routledge)。共著に *Risk & Hyperconnectivity: Media & Memories of Neoliberalism* (2016年 OUP) など。
Professor Andrew Hoskins (PhD, Social Sciences) is an Interdisciplinary Research Professor in the College of Social Sciences, University of Glasgow. Most recently, he co-authored *Risk and Hyperconnectivity: Media and Memories of Neoliberalism* (OUP 2016), and edited *Digital Memory Studies: Media Pasts in Transition* (Routledge August 2017). He is the Founding Editor-in-Chief of the *Sage journal of Memory Studies* and founding Co-Editor of the Palgrave Macmillan book series *Memory Studies* and founding Co-Editor of the Routledge book series *Media, War & Security*.

15:20-15:30 休憩 Tea Break

15:30-16:00 参加型継承のための原爆体験・記憶分析



Analysing the Atomic-bomb Experience and Memory for Participatory Heritage

ルリ・ファン・デル・ドゥース：広島大学平和科学センター外国人客員研究員。日本学術振興会特別研究員。エジンバラ大学言語科学修士、ケンブリッジ大学応用言語学修士、シェフィールド大学社会科学博士。専門は多領域分析手法、社会心理言語学と言説分析。論文に *Excavating the Power of Memory in Japan* (2016年Routledge)、「戦争への終止符」(2016年法律文化社) など。
Dr. Luli van der Does (PhD, Social Sciences) is a Visiting Researcher at IPSHU and International Research Fellow of the Japan Society for the Promotion of Science. She specialises in socio- and psycho-linguistics, discourse analysis, and multidisciplinary analytics. She has worked in Linguistic Sciences (University of Edinburgh), Applied Linguistics (University of Cambridge), and Social Sciences (University of Sheffield). Recent publications include: 'Contested Memories of the Kamikaze' in *Excavating the Power of Memory in Japan* (Routledge 2016).

16:00-17:15 会場参加型パネルディスカッション



Panel discussion with the audience's participation

モデレーター：片柳真理 広島大学大学院国際協力研究科副研究科長・教授。国連東スラボニア暫定統治機構人権担当官、民生担当官、在ボスニア・ヘルツェゴビナ日本大使館専門調査員、ボスニア・ヘルツェゴビナ上級代表事務所政治顧問、JICA研究所主任研究員等を経て2014年4月広島大学大学院国際協力研究科准教授就任、2015年4月同教授。2016年4月から同副研究科長。法学博士。著書に *Human Rights Functions of United Nations Peacekeeping Operations* (Martinus Nijhoff Publishers, 2002)。
Moderator: Professor Mari Katayanagi, (PhD, Law), Vice Dean of IDEC, Hiroshima University since April 2016. Previous appointments include: Senior Research Fellow of the JICA Research Institute, Political Advisor to the Office of the High Representative in Bosnia and Herzegovina, and First Secretary of the Embassy of Japan in Bosnia and Herzegovina. She joined Hiroshima University in April 2014 as an associate professor, and subsequently appointed as a Full Professor in April 2015. Author of *Human Rights Functions of United Nations Peacekeeping Operations* (Martinus Nijhoff Publishers, 2002).

17:15-17:25 閉会の言葉 Closing Remarks